

วัคซีนป้องกันไวรัสตับอักเสบบี

สิ่งที่คุณควรทราบ

Many Vaccine Information Statements are available in Thai and other languages. See www.immunize.org/vis

มีเอกสารข้อมูลวัคซีนหลายฉบับที่จัดทำเป็นภาษาสเปนและภาษาอื่น ๆ โปรดดูที่ www.immunize.org/vis

1 เหตุใดจึงควรรับวัคซีน?

โรคไวรัสตับอักเสบบีเป็นโรคร้ายแรงที่ส่งผลกระทบต่อตับ โดยมีสาเหตุจากเชื้อไวรัสตับอักเสบบี เมื่อเป็นโรคไวรัสตับอักเสบบีอาจมีอาการป่วยไม่รุนแรงอยู่สองสามสัปดาห์ หรืออาจนำไปสู่ความเจ็บป่วยที่รุนแรงตลอดชีวิตได้

การติดเชื้อไวรัสตับอักเสบบีอาจเป็นได้ทั้งเฉียบพลันหรือเรื้อรัง

การติดเชื้อไวรัสตับอักเสบบีชนิดเฉียบพลัน ทำให้เจ็บป่วยในระยะสั้นซึ่งจะเกิดขึ้นภายใน 6 เดือนแรกหลังจากที่ติดเชื้อไวรัสตับอักเสบบี อาจมีอาการดังนี้

- มีไข้ อ่อนเพลีย เบื่ออาหาร คลื่นไส้ และ/หรืออาเจียน
- เป็นดีซ่าน (ตัวเหลืองหรือตาเหลือง มีสีจางหรือสีเข้ม อุจจาระเป็นสีโคลน)
- ปวดกล้ามเนื้อ ปวดข้อ และปวดท้อง

การติดเชื้อไวรัสตับอักเสบบีชนิดเรื้อรัง ทำให้เจ็บป่วยระยะยาวซึ่งเกิดจากเชื้อไวรัสตับอักเสบบีที่อยู่ในร่างกายของเรา ผู้ที่ได้รับเชื้อและเข้าสู่ภาวะของโรคไวรัสตับอักเสบบีชนิดเรื้อรังจะไม่แสดงอาการแต่ยังคงเป็นอันตรายอยู่มากและอาจนำไปสู่อาการต่าง ๆ ดังนี้

- ทำให้ตับได้รับความเสียหาย (ตับแข็ง)
- มะเร็งตับ
- เสียชีวิต

ผู้ที่ได้รับเชื้อชนิดเรื้อรังจะสามารถแพร่เชื้อไวรัสตับอักเสบบีไปยังผู้อื่นได้ แม้ว่าตนเองจะไม่มีรู้สึกหรือมีอาการป่วยเลยก็ตาม ประชากรในสหรัฐอเมริกามากถึง 1.4 ล้านคนอาจติดเชื้อไวรัสตับอักเสบบีชนิดเรื้อรัง ประมาณร้อยละ 90 ของทารกที่ติดเชื้อไวรัสตับอักเสบบีจะเข้าสู่ภาวะเรื้อรังและ 1 ใน 4 จะเสียชีวิต

ไวรัสตับอักเสบบีติดต่อกันได้เมื่อเลือด อสุจิ หรือสารคัดหลั่งอื่น ๆ ที่มีเชื้อไวรัสตับอักเสบบีเข้าสู่ร่างกายของผู้ที่มีเลือดติดเชื้อ ผู้ที่ติดเชื้อไวรัสตับอักเสบบีอาจติดเชื้อผ่านทาง:

- การคลอด (ทารกที่แม่ติดเชื้อไวรัสจะติดต่อกันได้ทั้งเมื่อคลอดหรือหลังคลอด)
- การใช้สิ่งของร่วมกับผู้ที่ติดเชื้อ เช่น มีดโกนหนวด หรือแปรงสีฟัน
- การสัมผัสเลือดหรือแผลเปิดของผู้ที่ติดเชื้อ
- การมีเพศสัมพันธ์กับผู้ติดเชื้อ
- การใช้เข็ม กระจกฉีดยา หรืออุปกรณ์การฉีดยาชนิดอื่น ๆ ร่วมกัน
- การสัมผัสกับเลือดที่เข็มหรืออุปกรณ์ที่แหลมคมอื่น ๆ

ในแต่ละปีมีผู้เสียชีวิตในสหรัฐอเมริกาจากโรคตับที่เกี่ยวข้องกับไวรัสตับอักเสบบีประมาณ 2,000 คน

วัคซีนป้องกันไวรัสตับอักเสบบีสามารถป้องกันไวรัสตับอักเสบบีและโรคที่เกิดจากไวรัสชนิดนี้ ซึ่งรวมถึงมะเร็งตับ และตับแข็ง

เพื่อให้สถานพยาบาลได้ข้อมูลที่ต้องการเกี่ยวกับสถานะด้านภูมิคุ้มกันโรค การประเมินผลภูมิคุ้มกันโรค และการนัดหมายเพื่อฉีดวัคซีน ภูมิคุ้มกันโรคในคราวต่อไป ดังนั้น ข้อมูลดังกล่าวนี้จะถูกจัดส่งไปยังสำนักทะเบียนข้อมูลด้านการปรับปรุงการดูแลของรัฐมิชิแกน (Michigan Care Improvement Registry) บุคคลต่าง ๆ มีสิทธิ์ที่จะร้องขอให้สถานพยาบาลของตนส่งข้อมูลด้านภูมิคุ้มกันโรคไปยังสำนักทะเบียนนี้ได้

2 วัคซีนป้องกันไวรัสตับอักเสบบี

วัคซีนป้องกันไวรัสตับอักเสบบีผลิตจากส่วนประกอบของเชื้อไวรัสตับอักเสบบี ซึ่งไม่สามารถทำให้เกิดการติดเชื้อไวรัสตับอักเสบบีได้ โดยปกติการฉีดวัคซีนป้องกันจะฉีด 2, 3 หรือ 4 ครั้งในช่วง 1 ถึง 6 เดือน

ทารก ควรฉีดวัคซีนป้องกันไวรัสตับอักเสบบีครั้งแรกเมื่อแรกเกิด และโดยปกติจะต้องฉีดวัคซีนจนครบชุดเมื่ออายุครบ 6 เดือน

เด็กและผู้ที่มีอายุต่ำกว่า 19 ปี ทุกคนซึ่งยังไม่ได้รับการฉีดวัคซีน ควรฉีดวัคซีนป้องกันด้วยเช่นกัน

ขอแนะนำให้**ผู้ใหญ่**ที่ยังไม่ได้ฉีดวัคซีนและมีความเสี่ยงต่อการติดเชื้อไวรัสตับอักเสบบี รับการฉีดวัคซีนป้องกันไวรัสตับอักเสบบีให้เรียบร้อย ได้แก่

- ผู้ที่มีเพศสัมพันธ์กับผู้ติดเชื้อไวรัสตับอักเสบบี
- ผู้ที่มีกิจกรรมทางเพศแต่ไม่ได้มีความสัมพันธ์ระยะยาวกับเพียงบุคคลเดียว
- ผู้ที่กำลังรักษาหรือรับการตรวจว่าเป็นโรคติดต่อทางเพศสัมพันธ์หรือไม่
- ผู้ชายที่มีการสัมผัสทางเพศกับผู้ชายอีกคนหนึ่ง
- ผู้ที่ใช้เข็ม กระจกฉีดยา หรืออุปกรณ์การฉีดยาชนิดอื่น ๆ ร่วมกับผู้อื่น
- ผู้ที่อาศัยอยู่ร่วมและสัมผัสกับผู้ติดเชื้อไวรัสตับอักเสบบี
- ผู้ที่ทำงานด้านการดูแลสุขภาพและความปลอดภัยสาธารณะ ซึ่งมีความเสี่ยงต่อการสัมผัสกับเลือดหรือสารคัดหลั่ง
- ผู้อาศัยอยู่และพนักงานของสถานดูแลผู้พิการด้านพัฒนาการ
- ผู้ที่อยู่ในทัณฑ์สถาน
- เกี่ยวข้องกับการชกมวยหรือการลวดลายเมดทางเพศ
- ผู้ที่เดินทางไปยังภูมิภาคที่มีอัตราของโรคไวรัสตับอักเสบบีที่เพิ่มขึ้น
- ผู้ป่วยโรคเบาหวาน โรคไต โรคตับเรื้อรัง หรือผู้ได้รับเชื้อ HIV
- ผู้ที่ต้องการได้รับการป้องกันจากโรคไวรัสตับอักเสบบี

แต่กระนั้นเช่นเดียวกับการฉีดวัคซีนอื่น ๆ การฉีดวัคซีนป้องกันไวรัสตับอักเสบบีไม่มีความเสี่ยงอันเป็นที่ทราบแล้ว



3 ผู้ที่ไม่ควรรับวัคซีนนี้

โปรดแจ้งผู้ที่กำลังทำหน้าที่ฉีดวัคซีน:

- หากผู้ที่กำลังรับการฉีดวัคซีนมีอาการแพ้ใด ๆ ก็ตามที่รุนแรงเป็นอันตรายถึงชีวิต หากคุณเคยมีปฏิกิริยาแพ้นเป็นอันตรายถึงชีวิตหลังจากฉีดวัคซีนป้องกันไวรัสตับอักเสบบี หรือมีอาการแพ้อย่างรุนแรงต่อส่วนประกอบใดก็ตามของวัคซีนนี้ คุณควรได้รับคำแนะนำห้ามรับการฉีดวัคซีน โปรดสอบถามจากผู้ให้บริการด้านการดูแลสุขภาพของคุณ หากคุณต้องการทราบข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับส่วนประกอบของวัคซีน
- หากผู้ที่กำลังรับการฉีดวัคซีนรู้สึกไม่สบาย หากคุณมีอาการป่วยเล็กน้อย เช่น เป็นหวัด คุณอาจรับการฉีดวัคซีนวันนี้ได้ หากคุณมีอาการป่วยรุนแรงหรือปานกลาง คุณควรรอจนกว่าจะหายเป็นปกติ ซึ่งแพทย์ของคุณจะให้คำแนะนำกับคุณได้

4 ความเสี่ยงของปฏิกิริยาที่จะเกิดขึ้นต่อการให้วัคซีน

โอกาสของการเกิดผลข้างเคียงอาจมีได้ไม่ว่าจะเป็นยาอะไรก็ตาม ซึ่งรวมถึงวัคซีน โดยปกติผลข้างเคียงจะเป็นเพียงเล็กน้อยและหายไปเอง แต่ปฏิกิริยาที่รุนแรงก็อาจเกิดขึ้นได้เช่นกัน

ผู้ที่ได้รับการฉีดวัคซีนป้องกันไวรัสตับอักเสบบีส่วนใหญ่จะไม่มีปัญหาใด ๆ กับวัคซีน

ปัญหาเล็กน้อยที่พบได้จากการฉีดวัคซีนป้องกันไวรัสตับอักเสบบี ได้แก่

- มีอาการเจ็บบริเวณที่ฉีดวัคซีน
- มีไข้สูง 99.9°F (37.7°C) หรือสูงกว่า

หากเกิดปัญหาดังกล่าว มักจะเกิดขึ้นทันทีหลังการฉีดวัคซีนและจะมีอาการเพียง 1 หรือ 2 วัน

แพทย์ของคุณจะให้รายละเอียดคุณได้เกี่ยวกับปฏิกิริยาเหล่านี้

ปัญหาอื่น ๆ ที่อาจเกิดขึ้นได้หลังการฉีดวัคซีนนี้:

- บางครั้งอาจรู้สึกหน้ามืดจะเป็นลมหลังขั้นตอนทางการแพทย์ได้รวมถึงการฉีดวัคซีน ซึ่งช่วยป้องกันได้โดยให้หนึ่งหรือนอนพักประมาณ 15 นาทีเพื่อช่วยไม่ให้บาดเจ็บจากการหกล้ม แจ้งให้ผู้ให้บริการด้านการดูแลสุขภาพของคุณทราบ หากรู้สึกหน้ามืดวิงเวียน ตาพร่ามัว หรือหือ้อ
- บางคนอาจมีอาการปวดไหล่ ซึ่งรุนแรงและนานกว่าอาการปวดตามปกติที่เกิดจากการฉีดยา แต่โอกาสที่อาการปวดนี้จะเกิดขึ้นมีน้อยมาก
- การให้ยาใด ๆ อาจทำให้เกิดปฏิกิริยาแพ้อย่างรุนแรงได้ โอกาสที่จะเกิดปฏิกิริยาดังกล่าวจากการให้วัคซีนนั้นมีน้อยมาก กล่าวคือประมาณ 1 ในล้านครั้ง และจะเกิดขึ้นภายในสองสามนาทีไปจนถึงสองสามชั่วโมงหลังการให้วัคซีน

เช่นเดียวกับการให้ยาใด ๆ โอกาสที่วัคซีนจะทำให้เกิดการบาดเจ็บอย่างรุนแรงหรือเสียชีวิตนั้นมีน้อยมาก ๆ

มีการเฝ้าระวังความปลอดภัยของวัคซีนอยู่เสมอ สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม โปรดดูที่: www.cdc.gov/vaccinesafety/

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Translation provided by the California Department of Public Health, Immunization Branch

5 หากเกิดปัญหาร้ายแรง ฉันควรทำอย่างไร?

ฉันควรสังเกตดูอะไรบ้าง?

- โปรดสังเกตดูอะไรก็ตามที่ทำให้คุณกังวล เช่น อาการแสดงของปฏิกิริยาการแพ้อย่างรุนแรง มีไข้สูงมาก หรือมีพฤติกรรมที่ไม่ปกติ

อาการแสดงของปฏิกิริยาการแพ้อย่างรุนแรงอาจรวมถึง ลมพิษ อาการบวมที่ใบหน้าและลำคอ หายใจลำบาก หัวใจเต้นเร็ว หน้ามืดวิงเวียน และอ่อนเพลีย อาการเหล่านี้จะเกิดขึ้นสองสามนาทีไปจนถึงสองสามชั่วโมงหลังการให้วัคซีน

ฉันควรทำอย่างไร?

- หากคุณคิดว่าอาการที่เกิดขึ้นเป็นปฏิกิริยาการแพ้อย่างรุนแรงหรือมีเหตุฉุกเฉินอื่น ๆ ที่ไม่สามารถรอได้ โปรดโทรติดต่อ 9-1-1 หรือรีบไปโรงพยาบาลที่ใกล้ที่สุด หากไม่เช่นนั้น โปรดโทรติดต่อคลินิกของคุณ

หลังจากนั้น จึงควรรายงานปฏิกิริยาดังกล่าวไปยังระบบการรายงานเหตุการณ์ไม่พึงประสงค์จากการให้วัคซีน (VAERS, Vaccine Adverse Event Reporting System) แพทย์ของคุณควรแจ้งรายงานเรื่องนี้ หรือคุณแจ้งรายงานด้วยตนเองได้โดยผ่านทางเว็บไซต์ VAERS ที่ www.vaers.hhs.gov หรือโทรหมายเลข **1-800-822-7967**

VAERS ไม่ได้ให้คำปรึกษาทางการแพทย์

6 โปรแกรมการช่วยเหลือชดเชยการบาดเจ็บจากการให้วัคซีนแห่งชาติ

โปรแกรมการช่วยเหลือชดเชยการบาดเจ็บจากการให้วัคซีนแห่งชาติ (VICP, National Vaccine Injury Compensation Program) เป็นโปรแกรมในสวนกลางซึ่งกำหนดขึ้นเพื่อช่วยเหลือชดเชยให้แก่ผู้ที่อาจได้รับบาดเจ็บจากการให้วัคซีนบางชนิด

ผู้ที่เชื่อว่าตนเองอาจได้รับบาดเจ็บจากการให้วัคซีนสามารถรับทราบข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับโปรแกรมและวิธีการยื่นคำร้องได้โดยโทรติดต่อหมายเลข **1-800-338-2382** หรือเข้าเว็บไซต์ของ VICP ที่ www.hrsa.gov/vaccinecompensation ทั้งนี้ การยื่นคำร้องเพื่อขอค่าชดเชยมีเวลาจำกัด

7 ฉันจะรับทราบข้อมูลเพิ่มเติมได้อย่างไร?

- สอบถามผู้ให้บริการด้านการดูแลสุขภาพของคุณ ซึ่งจะให้คุณสรายละเอียดแพ็คเกจการให้วัคซีนหรือแนะนำแหล่งข้อมูลอื่น ๆ ให้คุณได้
- โทรติดต่อกรมอนามัยในมลรัฐหรือท้องถิ่นของคุณ
- ติดต่อศูนย์ควบคุมและป้องกันโรค (CDC, Centers for Disease Control and Prevention):
 - โทร **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** หรือ
 - เข้าเว็บไซต์ของ CDC ที่ www.cdc.gov/vaccines

Vaccine Information Statement
Hepatitis B Vaccine

DCH-0450TH

10/12/2018 | Thai | 42 U.S.C. § 300aa-26



Office use only